

**Studia Ceranea**  
**Journal of the Waldemar Ceran Research Centre for the History and Culture**  
**of the Mediterranean Area and South-East Europe**  
**7, 2017**  
**University of Łódź, Poland**

**Editorial Board:**

Georgi Minczew (Editor-in-Chief), Mirosław J. Leszka (Co-Editor-in-Chief), Kiril Marinow (Scientific Secretary), Małgorzata Skowronek (Scientific Secretary), Andrzej Kompa (Subject Editor, Byzantine studies), Agata Kawecka (Subject Editor, Slavic studies), Ivan N. Petrov (Secretary)

**Address of the Editorial Board:**

ul. Jana Matejki 32/38, pok. 319  
90-237 Łódź, Polska  
www.ceraneum.uni.lodz.pl  
s.ceranea@uni.lodz.pl

**Editorial Council:**

Hana Gladkova (Charles University in Prague), James Douglas Howard-Johnston (Corpus Christi College, Oxford), Ewald Kislinger (University of Vienna), Eliza Małek (University of Łódź), Józef Naumowicz (Cardinal Stefan Wyszyński University in Warsaw), Szymon Olszaniec (Nicolaus Copernicus University in Toruń), Stefano Parenti (Pontifical Athenaeum of St. Anselm, Rome), Günter Prinzing (Johannes Gutenberg University of Mainz), Rustam Shukurov (Lomonosov Moscow State University), Yuri Stoyanov (University of London)

**Reviewers (vol. 7, 2017):**

Ivan Biliarsky (Institute of History, Bulgarian Academy of Sciences), Dariusz Brodka (Jagiellonian University, Cracow), Jean-Claude Cheynet (Paris-Sorbonne University), Ivan Christov (St. Clement of Ohrid University of Sofia), Thomas Daiber (Justus Liebig University, Giessen), Marcello Garzaniti (University of Florence), Eugen Hill (University of Cologne), Nayda Ivanova (St. Clement of Ohrid University of Sofia), Piotr Kochanek (John Paul II Catholic University of Lublin), Rafał Kosiński (University of Białystok), Anna Kotłowska (Adam Mickiewicz University, Poznań), Aleksandar Loma (University of Belgrade), Anna Marciniak-Kajzer (University of Łódź), Zdzisław Pentek (Adam Mickiewicz University, Poznań), Werner Seibt (Austrian Academy of Sciences, Vienna), Krassimir Stantchev (Roma Tre University in Rome), Piotr Szczur (John Paul II Catholic University of Lublin), Nicolina Trunte (University of Cologne), Cynthia M. Vakareliyska (University of Oregon), William R. Veder (University of Amsterdam), Norbert Widok (University of Opole), Natalya Zapolskaya (Lomonosov Moscow State University / Institute of Slavic Studies of the Russian Academy of Sciences)

**Language editing:**

For English – Marek Majer (Harvard University)

**Cooperation:**

Zofia Brzozowska (University of Łódź), Paweł Filipczak (University of Łódź)

**Cover designed by:**

Sebastian Buzar

**Typesetting:**

Tomasz Pietras

**On the cover:**

The throne room, 10<sup>th</sup> century, Preslav. Phot. K. Marinow

Wersja drukowana czasopisma jest jego wersją podstawową (pierwotną) / The printed version of this journal is to be treated as primary

“**Studia Ceranea**” is indexed in Web of Science™ Core Collection (Emerging Sources Citation Index): USA; EBSCOhost Research Databases: USA; Google Scholar Bibliographic Database: USA; Publishers International Linking Association Inc. (Crossref): USA; Network of Library Content and Services (WorldCat): USA; Slavic Humanities Index: Canada; European Reference Index for the Humanities and the Social Sciences (ERIH PLUS): Norway; Central and Eastern European Online Library (CEEOL): Germany; Information Matrix for the Analysis of Journals (MIAR): Spain; Bibliographic Database of Polish Academic Journals from Humanities and Humanistic Social Studies (BazHum): Poland; Central European Journal of Social Sciences and Humanities (CEJSH): Poland; Index Copernicus Journals Master List (IC): Poland; Polish Scholarly Bibliography and POL-Index (PBN): Poland; Polish Scientific and Professional Electronic Journals (ARIANTA): Poland; Scientific Communication Portal (INFONA): Poland; University of Łódź Repository: Poland

**Zadanie:** Wydanie anglojęzycznych wersji zeszytów rocznika “Studia Ceranea. Journal of the Waldemar Ceran Research Centre for the History and Culture of the Mediterranean Area and South-East Europe” finansowane w ramach umowy nr 501/1/P-DUN/2017 ze środków Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego przeznaczonych na działalność upowszechniającą naukę / **Task:** Publication of English-language versions of the volumes of the yearly *Studia Ceranea. Journal of the Waldemar Ceran Research Centre for the History and Culture of the Mediterranean Area and South-East Europe* financed through contract no. 501/1/P-DUN/2017 from the funds of the Ministry of Science and Higher Education devoted to the promotion of scholarship

Łódź University Press

© Copyright by Authors, Łódź 2017

© Copyright for this edition by Uniwersytet Łódzki, Łódź 2017

All rights reserved

ISSN: 2084-140X

e-ISSN: 2449-8378



**Ministry of Science  
and Higher Education**  
Republic of Poland

## TABLE OF CONTENTS

### ARTICLES

- SYMEON ANTONOV, *The Byzantine Office of Ἐπι τῶν κρίσεων and Its Holders (in the Light of Sphragistic Evidence and Written Sources)* ..... 9
- SŁAWOMIR BRALEWSKI, *The Pious Life of Empress Helena, Constantine the Great's Mother, in the Light of Socrates of Constantinople and Sozomen* ..... 27
- KAZIMIERZ GINTER, *The Trisagion Riots (512) as an Example of Interaction between Politics and Liturgy* ..... 41
- NIKOLAY HRISSIMOV, *Food of Plant Origin in the Life of Early Medieval Bulgarians (End of 7<sup>th</sup> – Beginning of 11<sup>th</sup> Century)* ..... 59
- AMIR KAPETANOVIĆ, *Languages and Their Registers in Medieval Croatian Culture* ..... 79
- MACIEJ KOKOSZKO, KRZYSZTOF JAGUSIAK, JOLANTA DYBAŁA, *The Chickpea (ἑρέβινθος; Cicer arietinum L) as a Medicinal Foodstuff and Medicine in Selected Greek Medical Writings* ..... 99
- FREDERICK LAURITZEN, *The Layers of Composition of the Synodikon of Alexius Studites* ..... 121
- MIROŚLAW J. LESZKA, *On the Reliability of Constantine Porphyrogenitus' Account of the "Flight" of Prince Časlav from Bulgaria* ..... 129
- MAREK MAJER, *A Note on the Balto-Slavic and Indo-European Background of the Proto-Slavic Adjective \*svętbъ 'Holy'* ..... 139
- IRENEUSZ MILEWSKI, *A Few Remarks on the Ransom Paid for Releasing Captives in Selected Early Byzantine Hagiographic Texts* ..... 151
- YAVOR MILTENOV, *A Note on the Adoption of the Byzantine Models in Medieval Bulgaria (9<sup>th</sup>–10<sup>th</sup> Centuries). The Case with the Chrysorrhoeas Collection* ..... 161

ANNA-MARIA TOTOMANOVA, *The Synodikon of Orthodoxy in Medieval Bulgaria* ..... 169

MARIYANA TSIBRANSKA-KOSTOVA, *Paulicians Between the Dogme and the Legend* ..... 229

## BOOK REVIEWS

ZOFIA RZEŹNICKA, MACIEJ KOKOSZKO, *Ab ovo ad γάλα. Jajka, mleko i produkty mleczne w medycynie i w sztuce kulinarnej (I–VIII)*  
– KRZYSZTOF JAGUSIAK ..... 267

АНЕТА ДИМИТРОВА, *Златоструят в преводаческата дейност на старобългарските книжовници* – АГАТА КАВЕЦКА ..... 271

MARCIN BÖHM, *Rola flot obcych w procesie ostatecznego rozkładu sił morskich cesarstwa bizantyńskiego (1118–1204)* – MIROŚLAW J. LESZKA .... 272

Τεοφύλακτος Σιμοκάττης, *Οικουμενική Ιστορία* / Teofilakt Simokatta, *Historia powszechna, przekład, wstęp, komentarz i indeksy Anna Kotłowska, Łukasz Różycki* – MIROŚLAW J. LESZKA ..... 274

MATEJ GOGOLA, *Mandylion z Edessy. Rukou-nestvorený obraz a jeho miesto v byzantskom umení a duchovnej kultúre* – ADAM MESIARKIN ..... 276

**ABBREVIATIONS** ..... 283

**GUIDELINES FOR THE AUTHORS** ..... 289